



Совет Безопасности

Пятьдесят восьмой год

4797-е заседание

Понедельник, 28 июля 2003 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Ариас (Испания)

Члены:

Ангола	г-н Гашпар Мартинш
Болгария	г-н Райчев
Камерун	г-н Чунгонг Айафор
Чили	г-н Андерейя
Китай	г-н Чэн Цзинье
Франция	г-н де ла Сабльер
Германия	г-н Плойгер
Гвинея	г-н Шейх Ахмед Тидиан Камара
Мексика	г-жа Арсе де Жаннет
Пакистан	г-н Халид
Российская Федерация	г-н Гатилов
Сирийская Арабская Республика	г-н Мекдад
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Томсон
Соединенные Штаты Америки	г-н Негропонт

Повестка дня

Ситуация в отношении Демократической Республики Конго

Второй специальный доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (S/2003/566 и Corr.1)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154 A).

03-44276 (R)



Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в отношении Демократической Республики Конго

Второй специальный доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (S/2003/566 и Согг.1)

Председатель (*говорит по-испански*): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получено письмо от представителя Демократической Республики Конго, в котором он просит пригласить его для участия в обсуждении пункта, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этого представителя принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Илека (Демократическая Республика Конго) занимает место за столом Совета.

Председатель (*говорит по-испански*): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе прошедших ранее консультаций.

Членам Совета представлен документ S/2003/566 и Согг.1, в котором содержится текст второго специального доклада Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго. Внимание членов Совета представлен также документ S/2003/653, в котором содержится доклад о миссии Совета Безопасности в Центральную Африку. Членам Совета представлен также документ S/2003/757, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленный в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по проекту резолюции, находящему-

ся на его рассмотрении. Если не будет возражений, я ставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Ангола, Болгария, Камерун, Чили, Китай, Франция, Германия, Гвинея, Мексика, Пакистан, Российская Федерация, Испания, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Председатель (*говорит по-испански*): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1493 (2003).

Сейчас я хотел бы предоставить слово Генеральному секретарю.

Генеральный секретарь (*говорит по-английски*): Я поздравляю Совет Безопасности с единогласным принятием резолюции, которая наделяет Миссию Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК) действенным мандатом, который ей необходим для решения поставленной перед ней в Демократической Республике Конго сложной задачи.

В последний месяц политическими и военными руководителями Демократической Республики Конго были предприняты важные шаги, позволившие обеспечить инаугурацию переходного правительства. Сегодня правительство существует. Но на пути к проведению свободных и справедливых выборов в ближайшие два-три года предстоит проделать большую и трудную работу.

Я признателен Совету за энергичную поддержку, особенно в том, что касается положения в северо-восточной части страны. Принятием резолюции 1484 (2003), в которой он санкционировал создание Временных чрезвычайных многонациональных сил, Совет продемонстрировал, что своевременный и эффективный отклик международного сообщества может положить конец насилию. Эти Временные силы также стали эффективным промежуточным механизмом, который предоставил в распоряжение МООНДРК и Департаменту операций по поддержанию мира достаточно времени для развер-

тывания в Буниа более многочисленного воинского контингента.

Посредством принятой сегодня резолюции Совет Безопасности поручил МООНДРК выполнять, в координации с учреждениями Организации Объединенных Наций и донорами, ключевую роль в деле оказания конголезцам помощи в достижении устойчивого мира, который приведет к формированию демократически избранного правительства. Международное сообщество должно будет предоставить ресурсы, необходимые для реализации этой далеко идущей резолюции.

Но в конечном счете ничто не может заменить собой решимость лидеров Конго выполнить свои обязательства в деле достижения мира. Я искренне надеюсь, что они будут продолжать идти этим путем и тем самым положат конец ужасным страданиям, которым долгое время подвергался конголезский народ.

Председатель (*говорит по-испански*): Я благодарю Генерального секретаря за поддержку и за его заявление.

На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня. Совет будет продолжать заниматься этим вопросом.

Заседание закрывается в 10 ч. 20 м.